

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«ВОРОНЕЖСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(ФГБОУ ВО «ВГУ»)

УТВЕРЖДАЮ

Заведующий кафедрой
немецкой филологии



Л.В. Величкова

01.06.2022 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ
Б1.О.21. Практикум по культуре речевого общения
на немецком языке

1. Код и наименование направления подготовки/специальности:

45.05.01 Перевод и переводоведение

2. Профиль подготовки/специализация:

Перевод и переводоведение. Немецкий и английский языки

3. Квалификация (степень) выпускника: лингвист-переводчик

4. Форма обучения: очная

5. Кафедра, отвечающая за реализацию дисциплины: кафедра немецкой филологии

6. Составители программы: Ракитина Ольга Николаевна, доцент кафедры немецкой филологии, Семочко Светлана Валерьевна, доцент кафедры немецкой филологии, Шевелева Галина Иосифовна, доцент кафедры немецкой филологии

7. Рекомендована: НМС факультета РГФ, протокол № 8 от 23 мая 2022 г.

8. Учебный год: 2024/2025, 2025/2026, 2026/2027 **Семестр(ы):** 5, 6, 7, 8, 9

9. Цели и задачи учебной дисциплины:

Целью освоения учебной дисциплины является достижение такого уровня иноязычной коммуникативной компетенции студентов, который позволит им эффективно и на высоком уровне осуществлять иноязычное межкультурное взаимодействие на немецком языке, в том числе, и в профессиональной переводческой сфере.

Задачи:

- 1) развитие умений воспринимать и понимать на слух аутентичную речь на немецком языке в естественном для носителей языка темпе, с учетом таких вариативных параметров, как индивидуальные особенности произношения, различные каналы предъявления звучащего текста, а также речь, отмеченная диалектными, региональными, социальными и др. особенностями;
- 2) развитие умений говорения в различных формах иноязычной устной речи (диалог, монолог, полилог);
- 3) развитие умений письменной иноязычной речи, реализующейся в различных жанрово-композиционных формах;
- 4) развитие умений иноязычного чтения с использованием различных стратегий извлечения информации из прочитанного текста;
- 5) совершенствование языковых навыков оформления устной и письменной речи на первом иностранном языке, с использованием лексико-грамматических средств, соответствующих высокому уровню владения первым иностранным языком;
- 6) развитие способности использовать высокий уровень владения немецким языком для решения профессиональных переводческих задач.

10. Место учебной дисциплины в структуре ООП: Блок Б1, базовая часть, обязательная дисциплина. Она опирается на знания, умения и компетенции, сформированные в ходе изучения дисциплин «Практический курс немецкого языка», «Лексико-грамматический практикум», «Практикум по культуре речевого общения на немецком языке» и является предшествующей для «Практический курс письменного перевода с немецкого языка», «Практический курс устного перевода с немецкого языка».

11. Планируемые результаты обучения по дисциплине/модулю (знания, умения, навыки), соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы (компетенциями выпускников):

Код	Название компетенции	Код(ы)	Индикатор(ы)	Планируемые результаты обучения
УК-4	Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	УК-4.1.	Выбирает на иностранном языке коммуникативно приемлемые стратегии академического и профессионального общения;	Знать: современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах). Уметь: выбирать приемлемые стратегии академического и профессионального общения на иностранном языке. Владеть: стратегиями академического и профессионального общения на иностранном языке.

		УК-4.5.	Владеет интегративными коммуникативными умениями в устной и письменной иноязычной речи в ситуациях академического и профессионального общения.	Знать: коммуникативные нормы устной и письменной речи, регистры речи. Уметь: распознавать регистры общения в речи носителя языка, применять коммуникативные нормы в устном и письменном общении Владеть: интегративными коммуникативными умениями в устной и письменной иноязычной речи в ситуациях академического и профессионального общения.
ОПК-3.	Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие на основе знаний в области географии, истории, политической, экономической, социальной и культурной жизни стран изучаемых языков, а также знания об их роли в региональных и глобальных политических процессах.	ОПК-3.3.	Распознавать лингвистические маркеры социальных отношений и адекватно их использовать.	Знать: лингвистические маркеры социальных отношений; маркеры речевой характеристики человека на всех уровнях языка; Уметь: распознавать лингвистические маркеры социальных отношений и адекватно их использовать; Владеть: формулами речевого этикета в изучаемых иностранных языках; невербальными средствами общения;

12. Объем дисциплины в зачетных единицах/час. — 1044 ч / 29 ЗЕТ.

Форма промежуточной аттестации –6, 8, 9, – экзамен; 5 - зачет, 7 – зачет с оценкой, в том числе курсовая работа (7 семестр).

13. Виды учебной работы

Вид учебной работы	Трудоемкость					
	Всего	По семестрам				
		5 семестр	6 семестр	7 семестр	8 семестр	9 семестр
Аудиторные занятия	622	136	136	102	112	136
в том числе: лекции						
практические	622	136	136	102	112	136
лабораторные						
Самостоятельная работа, в том числе курсовая	314	80	62	60	50	62
Форма промежуточной аттестации <i>экзамен</i>	108		36		36	36

Итого:	1044	216	234	162	198	234
--------	------	-----	-----	-----	-----	-----

13.1. Содержание дисциплины

п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела дисциплины
5 семестр		
Практические занятия		
	Речевая практика	Jugend in der Gesellschaft. Werte der Jugendlichen. Jugendprobleme. Jugend und Statussymbole.
1.1.		Jugendszenen. Jugendbewegungen Jugendorganisationen. Jugendsprache
		Die Natur und der Mensch Umwelt – ein Modewort? Zum Begriff „Ökologie“ Industrie, Landwirtschaft, Haushalt und ökologische Probleme; Gleichgewichtsstörungen (Allgemeines) Luftverschmutzung: Ursachen (Industrie, Verkehr, Haushalt) und Folgen (Ozonlöcher, Stausmog, Klimaveränderungen, Treibhauseffekt, saurer Regen, Waldsterben u.a.m.) Wasserverschmutzung; Bodenverschmutzung Klimawandel, seine Ursachen und Folgen Energieversorgung in der modernen Gesellschaft und ökologische Probleme Moderne Wegwerfgesellschaft und die Umweltbelastung Wird die Menschheit überleben? Umweltpolitik; Aktivitäten und Maßnahmen in der bedrohten, verschmutzten Umwelt; Greenpeace
1.2.	Грамматика	Повторение: склонение существительных личных и притяжательных местоимений, существительных, управление и спряжения глаголов в наст. времени и формах прошедшего времени, повторение согласования временных форм. Склонение прилагательных. Лексико-грамматические средства выражения причины, условия, уступки, следствия, цели. Номинальный стиль.
	Домашнее чтение	H. Böll. Ansichten eines Clowns
6 семестр		
1.1.	Речевая практика	Kunst Unser Alltag und Kunst. Allgemeines: Funktionen, Arten. Bildende Kunst. Alte Kunstsammlungen; aus der Geschichte Der Dresdener Gemäldegalerie. Alte Meister: Albrecht Dürer, Lucas Cranach u.a. Moderne bildende Kunst; Georg Baselitz; P. Picasso u.s.w. Beschreibung eines Bildes. Bildhauerei: Ernst Barlach; ungewöhnliche Skulpturen; Ferropolis – die größte Skulptur der Welt. Baukunst: Geschichte und Gegenwart; bekannte deutsche Architekten. Berühmte Baudenkmäler. Theater, Filmkunst

1.2.	Грамматика	Образование пассива. Временные формы пассива. Сферы употребления пассива. Конкурентные формы выражения пассивности в немецком языке: „sich lassen+ Infinitiv“, „sein + zu + Infinitiv“, „sein + Adj.-bar, -lich, -abel“. Образование причастий в нем. яз. и особенности их употребления: Partizip I und II. Partizipialkonstruktionen. Das Gerundivum. Средства выражения атрибутивности, придаточные определительные.
	Домашнее чтение	Th. Mann. Novellen
7 семестр		
1. Практические занятия		
1.1.	Речевая практика	Demografische Probleme in Deutschland. Migration/Integration/Multikulti-Gesellschaft Deutsches Bildungssystem Bolognareform Berufswelt
1.2	Грамматика	Повторение: склонение существительных личных и притяжательных местоимений, существительных, управления и спряжения глаголов в наст. времени и формах прошедшего времени, повторение согласования временных форм. Написание личного письма. Лексико-грамматические средства выражения нереальных пожеланий, условий, сравнений. Написание сочинения-рассуждения. Лексико-грамматические средства выражения причины, условия и следствия. Написание комментария по проблеме. Лексико-грамматические средства выражения предположения, уверенности/неуверенности. Описание графика. Выражение модальности различными лексико-грамматическими средствами. Написание краткого реферата. Написание контрольного сочинения-рассуждения или комментария по проблеме
1.3.	Домашнее чтение	Max Frisch „Homo faber“
8 семестр		
1. Практические занятия		
1.1.	Речевая практика	Soziale Leistungen Mein Beruf Moderne Errungenschaften Globalisierte Welt Zukunftspläne
1.2	Грамматика	Средства формирования гипотезы/предположения. Написание эссе по актуальной теме современности. Средства выражения согласия /несогласия. Ведение диалога-спора. Средства формулирования выводов/заключительных положений. Написание официального письма. Отличия письма частного характера от официального. Анализ типичных ошибок (лексико-грамматические и стилистические) Лексико-грамматические и стилистические различия в написании и устной презентации рефератов в краткой форме. Повторение: ведение дискуссий Написание и защита реферата по актуальной проблеме современности
1.3.	Домашнее чтение	Hans Fallada „Kleiner Mann –was nun?“
9 семестр		
1. Практические занятия		

1.1	Речевая практика	<p>Sprache. Über die Entstehung der Sprache. Moderne deutsche Sprache: Entwicklungstendenzen. Soll man die deutsche Sprache schützen? Denglich. Sprache im Beruf des Übersetzers. Der Mensch und der technische Fortschritt.</p>
1.2	Домашнее чтение	H. Hesse "Steppenwolf"

13.2. Темы (разделы) дисциплины и виды занятий

№ п/п	Наименование темы (раздела) дисциплины	Виды занятий (часов)				
		Лек- ции	Практиче- ские	Лаборатор- ные	Самостоятель- ная работа	Всего
5 семестр						
	Речевая практика		70		30	100
	Грамматика		40		25	65
	Домашнее чтение		26		25	51
	Контроль					
	Итого		136		80	216
6 семестр						
	Речевая практика		46		22	68
	Грамматика		45		20	65
	Домашнее чтение		45		20	65
	Контроль					36
	Итого		136		62	234
7 семестр						
	Речевая практика		40		20	60
	Грамматика		32		20	52
	Домашнее чтение		30		20	50
	Контроль					
	Итого		102		60	162
8 семестр						
	Речевая практика		52		18	70
	Грамматика		36		16	52
	Домашнее чтение		24		16	40
	Контроль					36
	Итого		112		50	198
9 семестр						
	Речевая практика		60		34	94
	Грамматика		38		14	52
	Домашнее чтение		38		14	52
	Контроль					36
	Итого		136		62	234

14. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Дисциплина считается освоенной, если обучающимся в полном объеме была выполнена трудоемкость учебной нагрузки, включающая в себя все виды учебной деятельности, предусмотренные учебным планом (аудиторную и самостоятельную работу).

Аудиторная работа предполагает посещение занятий и выполнение заданий, данных преподавателем. В случае пропуска лабораторного занятия по каким-либо причинам обучающийся обязан самостоятельно выполнить соответствующее задание под контролем преподавателя во время индивидуальных консультаций преподавателя.

Задания для самостоятельной работы выполняются обучающимся в письменном виде и предоставляются преподавателю для проверки в начале занятия. В случае невыполнения задания для самостоятельной работы обучающийся обязан отчитаться о выполнении учебной нагрузки для самостоятельной работы в срок, указанный преподавателем.

Практический курс первого иностранного языка ориентирован на создание и развитие речевых компетенций в области говорения, чтения, аудирования и письма, а также развитие умений использования языка для достижения прагматической установки. Материалы для занятий (видео- и аудиозаписи, письменные тексты) должны иметь коммуникативную направленность. Лексико-грамматический материал подбирается преподавателем с учётом изучаемой тематики. Всё сказанное предполагает развитие у студентов умений свободно воспринимать иноязычную речь на слух, в том числе оригинальные радио- и телепередачи немецких каналов, беседовать по предложенной тематике и корректно передавать основной смысл устно или письменно. Поэтому с целью постепенного расширения активного лексического запаса по проблемам современности на иностранном языке студентам необходимо дополнительно просматривать художественные фильмы и смотреть другие аутентичные теле- и радиопередачи, читать самостоятельно газеты и журналы на иностранном языке. При этом студентам рекомендуется тренировать память, пересказывая увиденное и/или прочитанное/услышанное на немецком языке, используя полученные знания в рамках курса и на занятиях по практике немецкого языка. Кроме того, студентам следует стабильно выполнять домашнее задание и особое внимание обращать на написание творческих работ по предложенной преподавателем тематике (письма частного характера, творческие эссе, изложения и т.д.) и подготовку устных выступлений на иностранном языке. Последнее необходимо для того, чтобы преодолеть неуверенность в себе и победить страх перед выступлением на публике. Большое внимание следует уделять и работе над ошибками, особенно по результатам написанных письменных работ.

При выполнении курсовой работы по дисциплине перед обучающимся ставится цель получения и применения начальных навыков исследовательской работы - обзора литературы, ее цитирования, сбора и классификации эмпирического материала и его анализа применительно к тем или иным научным положениям. Обучающийся должен уметь самостоятельно находить нужную научную информацию, грамотно ее перерабатывать, показать, каким путем получены те или иные сведения. При выполнении курсовой работы от обучающихся по направлению подготовки 45.05.01 «Перевод и переводоведение» требуется хорошее знание иностранного языка, умение с помощью научного руководителя установить степень изученности рассматриваемого вопроса, критически подойти к анализу литературы по теме, способность классифицировать эмпирические данные, делать корректные обобщения и адекватно интерпретировать выявленные закономерности.

Работа должна быть проведена на определенном теоретическом уровне с учетом достижений современного отечественного и зарубежного языкознания. Кроме того, ценность работы определяется возможностью использования ее результатов в практике преподавания иностранного языка.

15. Перечень литературы, ресурсов интернет, необходимых для освоения дисциплины (список литературы оформляется в соответствии с требованиями ГОСТ и используется общая сквозная нумерация для всех видов источников)

а) литература:

№ п/п	Источник
1.	Braun-Podeschwa J. Menschen B1 : Deutsch als Fremdsprache : Kursbuch / Julia Braun-Podeschwa, Charlotte Habersack, Angela Pude .— 1. Aufl. — München : Hueber Verlag, 2015 .— 200 S.
2.	Breitsameter, Anna. Menschen B1 : Deutsch als Fremdsprache : Arbeitsbuch / Anna Breitsameter, Sabine Glas-Peters, Angela Pude .— 1 Aufl. — München : Hueber Verlag, 2015 .— 229 S.
3.	Напустранг Е. В. Практическая грамматика немецкого языка = Praktische Grammatik der deutschen Sprache / Е. В. Напустранг. - Санкт-Петербург : Антология, 2009. - 304 с. - http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=213293 (08.07.2019).
4.	Hall Karin. Übungsgrammatik für Fortgeschrittene : Deutsch als Fremdsprache / Karin Hall, Barbara Scheiner. - Ismaning : Hueber, 2007. - 431 S.

б) информационные электронно-образовательные ресурсы (официальные ресурсы интернет)*:

№ п/п	Ресурс
13	https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=4310
14	ЭБС – электр. ресурс библиотеки ВГУ: https://biblioclub.ru/index.php?page=main_ub_red
15	http://www.dw.com/de/deutsch-lernen/deutsch-xxl/s-12376
16	https://www.br.de/telekolleg/faecher/sozialkunde/telekolleg-sozialkunde-8-netz-100.html
17	www.goethe.de

16. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы (учебно-методические рекомендации, пособия, задачки, методические указания по выполнению практических (контрольных) работ и др.)

№ п/п	Источник
1.	C.Colin. Unternehmen Deutsch. – Klett Edition Deutsch, 1999. – 216 S.
2.	Demografische Probleme in Deutschland : учебно-методическое пособие для студентов, изучающих немецкий язык / О.В. Кашкина, О.Н. Ракитина ; Воронеж. гос. ун-т, Старооскольский филиал, Фак. романо-герман. филологии. — Электрон. текстовые дан. — Воронеж : Издательско-полиграфический центр Воронежского государственного университета, 2010. — Загл. с титул. экрана. — Свободный доступ из интрасети ВГУ. — Текстовый файл. — Windows 2000; Adobe Acrobat Reader. — <URL: http://www.lib.vsu.ru/elib/texts/method/vsu/m10-188.pdf >.
3.	Der Mensch und die Umwelt: учебно-методическое пособие для студентов, изучающих немецкий язык / О.В. Кашкина, С.В. Семочко, Г.И. Шевелева ; Воронеж. гос. ун-т, Фак. романо-герман. филологии. — Воронеж : ИПЦ ВГУ, 2009. — 79 с. : ил. + 1 CD. — ISBN 978-5-9273-1620-5.
4.	Dialog Beruf 3. Deutsch als Fremdsprache für die Mittelstufe. – Max Hueber Verlag
5.	Dreyer, Hilke. Lehr- und Übungsbuch der deutschen Grammatik / Hilke Dreyer, Richard Schmitt. — Neubearbeitung. — Ismaning : Hueber, 2006. — 359 S., [1] Tab. — Указ.: с. 346-359. — ISBN 3-19-007255-8
6.	Fallada, H. Kleiner Mann – was nun? : Roman / Hans Fallada. — Berlin ; Weimar : Aufbau-Verlag, 1967. — 399, [4] S. — (Ausgewählte Werke in Einzelausgaben / hrsg. von Gunter Caspar ; 2)
7.	Hering, A. / Matussek, M. Geschäftskommunikation. Besser telefonieren. Kursbuch Deutsch als Fremdsprache. Köln: Hueber Verlag, 2008. – 112 S.
8.	Hesse, Hermann. Steppenwolf / by Hermann Hesse ; Introd. by Joseph Mileck. — New York, NY : An Owl Book : Henry Holt and Company, 1990. — VI, 218 p. — ISBN 0-8050-1247-8 : 30.00.
9.	Jugend in der Gesellschaft: учебно-методическое пособие для студентов, изучающих немецкий язык / О.В. Кашкина, О.Н. Ракитина ; Воронеж. гос. ун-т, Фак. романо-герман. филологии. — Воронеж : ИПЦ ВГУ, 2010. — 75 с. — ISBN 978-5-9273.
10.	Perlmann-Balme, Michaela. Em neu Hauptkurs. Niveaustufe B2 : Deutsch als Fremdsprache : Kursbuch / Michaela Perlmann-Balme, Susanne Schwalb, Alexandra Schlemmer. — Ismaning : Hueber, 2005. — 110 S. — ISBN 3-19-021695-9.
11.	Themen und Meinungen in Für und Wider. – von Werner und Alice Beiler, Internationales, Bonn. – 1996.
12.	Volker Eismann. Training berufliche Kommunikation: Erfolgreich am Telefon und bei Gesprächen im Büro. – Cornelsen Verlag, Berlin, 2006. – 128 S.
13.	Volker Eismann. Wirtschaftskommunikation Deutsch. Band 1. – Langenscheidt KG, Berlin und München, 2000. – 184 S.
14.	Volker Eismann. Wirtschaftskommunikation Deutsch. Band 2. – Langenscheidt KG, Berlin und München, 2000. – 184 S.
15.	Гришаева Л.И. Разумен ли homo sapiens в окружающем его мире?: Метод. указания по практике речи для студентов д/о и в/о / Л.И. Гришаева, Г.И. Шевелёва. – Воронеж: ВГУ, 2001. – 24 с.
16.	Козырева И.В. Немецкий язык для студентов ВУЗов искусств: Учебное пособие / И.В. Козырева. – М.: Высшая школа, 2003. – 251, [2]с. — ISBN 5-06-004572-2.
17.	Супрун, Нина Иосифовна. Практический курс немецкого языка : учебник для студентов вузов / Н.И.Супрун, Т.И.Кулигина, В.Шмальц. — М. : Иностр. яз. : ОНИКС, 2006-. — (Deutsch als Fremdsprache) . Ч.2. — 2006. — 559 с. : ил. — ISBN 5-94045-097-0. — ISBN 5-48-00219-7.

18.	Фриш, Макс. Номо Фабер = Homo Faber / М. Фриш .— М. : Цитадель-Трейд, 2004 .— 238, [1]с. — (Литературный клуб) (Совершенствуем немецкий) .— На обл. загл.: Homo Faber .— Парал. тит. л. нем. — ISBN 5-7657-0237-6.
-----	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

17. Информационные технологии, используемые для реализации учебной дисциплины, включая программное обеспечение и информационно-справочные системы (при необходимости)

1. Неисключительные права на ПО Dr. Web. Enterprise Security Suite Комплексная защита Dr. Web. Desktop Security Suite.
2. Программная система для обнаружения текстовых заимствований в учебных и научных работах Антиплагиат ВУЗ.
3. Программное обеспечение Microsoft Windows/
4. При реализации дисциплины используются элементы электронного обучения и дистанционные образовательные технологии.

Программа курса реализуется с применением дистанционных технологий.

18. Материально-техническое обеспечение дисциплины:

Мультимедиа-проектор, экран телевизор LCD, DVD-плеер, ауд. 48, 49, 104 и аудитории с возможностью использования переносного оборудования (56, 57, 58, 59, 26, 91).

19. Фонд оценочных средств:

19.1. Перечень компетенций с указанием этапов формирования и планируемых результатов обучения

5 семестр

№ п/п	Наименование раздела дисциплины (модуля)	Компетенции	Индикаторы достижения компетенции	Оценочные средства
1	Jugend in der Gesellschaft. Werte der Jugendlichen. Jugendprobleme. Jugend und Statussymbole.	УК-4	Выбирает на иностранном языке коммуникативно приемлемые стратегии академического и профессионального общения (УК-4.1.)	Практические работы, устные задания
2	Die Natur und der Mensch Umwelt – ein Modewort? Zum Begriff „Ökologie“ Industrie, Landwirtschaft, Haushalt und ökologische Probleme; Gleichgewichtsstörungen (Allgemeines) Luftverschmutzung: Ursachen (Industrie, Verkehr, Haushalt) und Folgen (Ozonlöcher, Stausmog, Klimaveränderungen, Treibhauseffekt, saurer Regen, Waldsterben u.a.m.)		Выбирает на иностранном языке коммуникативно приемлемые стратегии академического и профессионального общения (УК-4.5.)	Практические работы, устные задания Текущая аттестация 1
3	Wasserverschmutzung; Bodenverschmutzung Klimawandel, seine Ursachen und Folgen Energieversorgung in der modernen Gesellschaft und ökologische Probleme Moderne Wegwerfgesellschaft und die Umweltbelastung	ОПК-3	Распознавать лингвистические маркеры социальных отношений и адекватно их	Практические работы, устные задания

	Wird die Menschheit überleben? Umweltpolitik; Aktivitäten und Maßnahmen in der bedrohten, verschmutzten Umwelt; Greenpeace		использовать (ОПК-3.3.)	
	Промежуточная аттестация Форма контроля - зачет			Перечень вопросов

6 семестр

№ п/п	Наименование раздела дисциплины (модуля)	Компетенции	Индикаторы достижения компетенции	Оценочные средства
1	Kunst Unser Alltag und Kunst. Allgemeines: Funktionen, Arten. Bildende Kunst. Alte Kunstsammlungen; aus der Geschichte Der Dresdener Gemäldegalerie. Alte Meister: Albrecht Dürer, Lucas Kranach u.a. Moderne bildende Kunst; Georg Baselitz; P. Picasso u.s.w. Beschreibung eines Bildes.	УК-4	Выбирает на иностранном языке коммуникативно приемлемые стратегии академического и профессионального общения (УК-4.1.)	Практические работы, устные задания Текущая аттестация 2
2	Bildhauerei: Ernst Barlach; ungewöhnliche Skulpturen; Ferropolis – die größte Skulptur der Welt.		Выбирает на иностранном языке коммуникативно приемлемые стратегии академического и профессионального общения (УК-4.5.)	Практические работы, устные задания
3	Baukunst: Geschichte und Gegenwart; bekannte deutsche Architekten. Berühmte Baudenkmäler. Theater, Filmkunst	ОПК-3	Распознавать лингвистические маркеры социальных отношений и адекватно их использовать (ОПК-3.3.)	Практические работы, устные задания
	Промежуточная аттестация Форма контроля			Перечень вопросов

7 семестр

№ п/п	Наименование раздела дисциплины (модуля)	Компетенции	Индикаторы достижения компетенции	Оценочные средства
1	Demografische Probleme in Deutschland. Migration/Integration/Multikulti-Gesellschaft	УК-4	Выбирает на иностранном языке коммуникативно приемлемые стратегии академического и профессионального общения (УК-4.1.)	Практические работы, устные задания
2	Deutsches Bildungssystem		Выбирает на иностранном языке	Практические

			коммуникативно приемлемые стратегии академического и профессионального общения (УК-4.5.)	работы, устные задания Текущая аттестация 3
3	Bolognareform Berufswelt	ОПК-3	Распознавать лингвистические маркеры социальных отношений и адекватно их использовать (ОПК-3.3.)	Практические работы, устные задания
	Промежуточная аттестация Форма контроля - зачет с оценкой, в том числе курсовая работа			Перечень вопросов, курсовая работа

8 семестр

№ п/п	Наименование раздела дисциплины (модуля)	Компетенции	Индикаторы достижения компетенции	Оценочные средства
1	Soziale Leistungen Mein Beruf	УК-4	Выбирает на иностранном языке коммуникативно приемлемые стратегии академического и профессионального общения (УК-4.1.)	Практические работы, устные задания
2	Moderne Errungenschaften Globalisierte Welt		Выбирает на иностранном языке коммуникативно приемлемые стратегии академического и профессионального общения (УК-4.5.)	Практические работы, устные задания Текущая аттестация 4
3	Zukunftspläne	ОПК-3	Распознавать лингвистические маркеры социальных отношений и адекватно их использовать (ОПК-3.3.)	Практические работы, устные задания
	Промежуточная аттестация Форма контроля - экзамен			Перечень вопросов

9 семестр

№ п/п	Наименование раздела дисциплины (модуля)	Компетенции	Индикаторы достижения компетенции	Оценочные средства
-------	------------------------------------------	-------------	-----------------------------------	--------------------

1	Sprache. Über die Entstehung der Sprache. Moderne deutsche Sprache: Entwicklungstendenzen. Soll man die deutsche Sprache schützen? Denglich.	УК-4	Выбирает на иностранном языке коммуникативно приемлемые стратегии академического и профессионального общения (УК-4.1.)	Практические работы, устные задания
2	Sprache im Beruf des Übersetzers.		Выбирает на иностранном языке коммуникативно приемлемые стратегии академического и профессионального общения (УК-4.5.)	Практические работы, устные задания Текущая аттестация 5
3	Der Mensch und der Technische Fortschritt.	ОПК-3	Распознавать лингвистические маркеры социальных отношений и адекватно их использовать (ОПК-3.3.)	Практические работы, устные задания
Промежуточная аттестация Форма контроля - экзамен				Перечень вопросов

20 Типовые оценочные средства и методические материалы, определяющие процедуры оценивания

20.1 Текущий контроль успеваемости

В соответствии с «Положением о текущей аттестации обучающихся по программам высшего образования Воронежского государственного университета» по дисциплине «Практикум по культуре речевого общения на первом иностранном языке» (29 ЗЕТ) проводится 5 текущих аттестаций.

Оценочными средствами текущей аттестации являются задания в рамках практических работ №1 - №5.

Контроль успеваемости по дисциплине в ходе **первой текущей аттестации** осуществляется с помощью практической работы №1:

5 семестр. Практическое задание 1

Hörtext "**Jugend-2007. Was wisst ihr über uns? Klischee und Wirklichkeit**"
22.06.2007 "Lebenszeit" Jugendliche heute. "Deutschlandradio".

1. Fragen

1. Wie werden die Jugendlichen charakterisiert? Welches Bild von der Jugend wird suggeriert?
2. Was zeigt die aktuelle Jugendstudie? Welche Probleme, Ziele, Werte und Alltagssorgen haben die Jugendlichen?
3. Wie sieht sie die ältere Generation? Wie geben die Jugendlichen die Meinung der Erwachsenen über die Jugend wieder?
4. Welche Fragen stellt die Moderatorin an die Jugendlichen im Studio?
5. Welche Meinungen werden in der Umfrage geäußert?

6. Wie reagieren die Jugendlichen im Studio auf die Vorwürfe von Erwachsenen? Halten sich die Jugendlichen (im Studio und in der Umfrage) für verwöhnt, faul usw.? Denken die Jugendlichen an den Beruf?
7. Gibt es heute eine Jugend oder mehrere "Jugende" (laut der Meinung von Jugendforscher)?
8. Welche Aufgaben erfüllt Jugendzentrum?
9. Welche Schüler haben geringere, welche – bessere Chancen am Arbeitsmarkt?
10. Welche "Komponenten" des Jugendseins nennt Goethe im zitierten Abschnitt? Sind diese Merkmale für die moderne Jugend immer noch aktuell? Welche "Zutaten" fehlen heute? Was meinen dazu die Erwachsenen und was – die Jugendlichen?
11. Was ist Thema "Rente" für die Jugendlichen? Mit welchen gesellschaftlichen Tendenzen ist das verbunden?
12. Eltern, die den Jugendlichen zu ähneln versuchen – wie nehmen das die Jugendlichen wahr?
13. Kommentieren Sie das Zitat aus Jean Paul Sartre. Hat er recht? Was meinen Sie dazu?
14. Moderne "sexualisierte" Jugend – braucht sie Aufklärung in Geschlechterfragen (so die "Bravo"-Studie)?

Seite B

15. Unter welchem Druck steht die Jugend?
16. Welche Schulfächer werden reduziert? Warum?
17. Wie sieht heute der Generationskonflikt aus?
18. Kommentieren Sie die Aussage eines Diskussionsteilnehmers: "Der Blick auf die Jugend ist immer auch der Blick der Gesellschaft auf sich selber".
19. Welches Zerrbild der modernen Jugend existiert im modernen Bewusstsein? Erklären Sie den Begriff Hedonismus. Welche Tendenzen in dem Sinn der modernen Jugendlichen gehen zurück, welche – nehmen zu?
20. Warum haben es heute die jungen Leute schwerer, als die Elterngeneration? Welche Folgen hat der Zeitmangel der Erwachsenen für die junge Generation? Was ist den Jugendlichen gegenüber nicht gerecht?
21. Welche Vorbilder hat die moderne Jugend? Welche Rolle spielen dabei die Medien? Wie steht es mit der neuen Männer-Rolle?
22. Wie sieht es mit der Gewalt in den Schulen aus?
23. Kommentieren Sie das Zitat aus Salvador Dali, mit dem die Radiosendung abgeschlossen wird.

3. Stellen Sie aufgrund der Radiosendung Folgendes fest!

3.1. a. Welche Jahrzehnte passen zu folgenden jungen Generationen?

Generation	Jahrzehnte
1. cool	a. 70
2. Generation Golf	b. 80
3. Rebell	c. 90

b. Welche Unterschiede bestehen zwischen diesen Generationen?

3.2. Welche Ergebnisse zeigt die aktuelle Jugend-Schell-Studie?

62-66%	sorgen sich, keine angemessene berufliche Beschäftigung zu finden
--------	-------------------------------------------------------------------

53%	Angst vor steigender Armut ist zugenommen
69%	Urteilen die Zukunft als düster

3.3. Wer ist die neue Elite in der Schule – die Jungen oder die Mädchen? Warum? Erklären Sie diese zunehmende Ausbildungslücke zwischen den Geschlechtern.

Описание технологии проведения

Материалы практической работы выдаются обучающимся на электронном или бумажном носителе. Время выполнения задания – 60 мин. Обучающиеся не могут пользоваться словарями, справочниками и другими вспомогательными средствами.

Соотношение показателей, критериев и шкалы оценивания результатов обучения на текущей аттестации

Критерии оценивания компетенций	Уровень сформированности компетенций	Шкала оценок
Студент демонстрирует грамматическую корректность, лексическую и идиоматическую насыщенность, а также знание ситуативного задания; активно использует изученный лексический материал; раскрывает тему в заданном объеме. Содержание передано адекватными лексико-грамматическими средствами. Отсутствуют орфографические ошибки. Некоторые стилистические погрешности и грамматические ошибки не препятствуют пониманию и восприятию содержания.	Повышенный уровень	Отлично
Студент демонстрирует в основном грамматическую корректность, лексическое разнообразие, а также понимание ситуативного задания; активно использует изученный лексический материал; раскрывает тему в заданном объеме. Содержание в целом передано адекватными лексико-грамматическими средствами. Присутствуют некоторые орфографические ошибки. Есть некоторые стилистические погрешности и грубые грамматические ошибки, которые не препятствуют пониманию и восприятию содержания в целом.	Базовый уровень	Хорошо
Студент использует изученный лексический материал, но раскрывает тему в неполном объеме. Содержание зачастую передано неадекватными лексико-грамматическими средствами, присутствуют русицизмы, орфографические ошибки, серьезные стилистические погрешности и грубые грамматические ошибки, которые препятствуют пониманию содержания сочинения.	Пороговый уровень	Удовлетворительно
Обучающийся демонстрирует отрывочные, фрагментарные знания, практически не понимает задание; не использует изученный лексический материал, не может раскрыть тему в заданном объеме. Содержание передано с большим количеством русицизмов. В сочинении содержится обилие орфографических ошибок, серьезных стилистических погрешностей и грубых грамматических ошибок, которые делают понимание содержания сочинения практически невозможным.	–	Неудовлетворительно

Контроль успеваемости по дисциплине в ходе **второй текущей аттестации** осуществляется с помощью практической работы №2:

6 семестр. Практическая работа 2.

Die sieben ökologischen Gefahren für die Menschheit

Die globalen Folgen ökologischer Zerstörungen sind offensichtlich: Da ist zunächst die Erwärmung der Erde, der sogenannte Treibhauseffekt, der als vielleicht größte globale Gefahr das Klima weltweit verändern wird, mit noch unabsehbaren Folgen für die Vegetation und Landwirtschaft, für Klimabildung und Meeresspiegel. Auch die Zerstörung der Regenwälder gehört zu den viel diskutierten globalen ökologischen Veränderungen, die das weltweite Klima, aber auch den Artenreichtum und die Genreserven der Erde nachhaltig beeinflusst. Ebenso ist heute die wachsende Ausdünnung und Zerstörung der Ozonschicht Gegenstand weltweiter Erörterungen; das zu erwartende Übermaß schädlicher UV-Strahlung trifft heute schon Menschen südlicher Länder (Australien, Neuseeland, Chile) und wird immer weitere Kreise ziehen.

Die Menschheit als Ganzes ist auch betroffen von der Verschmutzung der Meere. Diesem "gemeinsamen Erbe der Menschheit" droht stellenweise durch industrielle und giftige Schadstoffe bereits der biologische Tod. Die Überfischung durch moderne Fangflotten zerstört außerdem die Regenerationsfähigkeit der Meere und ihrer Lebewesen, eine schwere Hypothek für künftige Generationen.

Durch die Erosion des Bodens gehen der Landwirtschaft jedes Jahr Millionen von Hektar fruchtbaren Landes verloren. Unangepasste Bewirtschaftung oder Abholzung führen zu Versteppung, Versalzung und Verwüstung; schon 11% der Landoberfläche der Erde sind von einer derartigen Degradierung des Bodens betroffen.

Die Vergiftung der Luft durch Schadstoffe aller Art ist längst nicht mehr nur ein Problem in den industriellen Ballungszentren des Nordens. In vielen Teilen der Welt leiden Menschen unter der Schadstoffbelastung industrieller Produktionen; rund 2/3 der Stadtbevölkerung weltweit lebt unter Luftbedingungen, welche die Weltgesundheitsorganisation als inakzeptabel einstuft.

Der Verlust der Arten ist schließlich eine wenig beachtete, dennoch gravierende Gefahr für die Zukunft der Menschheit. Täglich werden 50 bis 100 Pflanzen- und Tierarten ausgerottet, überwiegend durch die Zerstörung der Regenwälder. Viele dieser Arten sind der Wissenschaft nicht einmal bekannt. Mit den Arten verschwindet ein immenses Genreservoir, von dessen Bedeutung niemand etwas ahnt. Die Menschheit ähnelt, so Hoimar von Ditfurth, einem Passagier, der während eines Fluges alle Instrumente aus dem Cockpit reißt, deren Funktion er nicht erkennen kann.

1. Lesen Sie nun folgende Aussagen zum Inhalt des Textes. Wenn die Aussage richtig ist, schreiben Sie daneben A. Wenn die Aussage falsch ist, schreiben Sie daneben B.

1. Das ökologische Gleichgewicht ist jetzt gefährdet.
2. Die Zerstörung der Regenwälder verursacht die schlimmsten Klimaveränderungen.
3. Der Artenreichtum der Erde ist bedroht.
4. Der Klimawandel ist das gemeinsame Erbe der Menschheit.
5. In den Meeren gibt es heutzutage sehr viele Fische.
6. Die Landwirtschaft leidet unter wirtschaftlichen Verlusten wegen der Bodenzerstörung.
7. Industrielle Länder verursachen weltweite Umweltvergiftung.
8. Der Verlust der Arten ist eine brisante Gefahr der Gegenwart.
9. Wissenschaftler schlagen Alarm wegen des verschwindenden Genreservoirs.
10. Die Menschheit verhält sich der Natur gegenüber unvernünftig.

2. Was passt nicht? Kreuzen Sie an.

1. Zu den Folgen der ökologischen Zerstörung gehören
 - a. Klimaerwärmung, b. Ozonschichtzerstörung, c. wachsender Müllberg, d. der Verlust der Arten
2. Die Zerstörung der Regenwälder beeinträchtigt
 - a. die Genreserven, b. das Klima, c. den Artenreichtum, d. die Überfischung der Meere
3. Die Menschheit als Ganzes ist betroffen von
 - a. der Verschmutzung der Meere, b. der Überfischung der Meere, c. der Regenerationsfähigkeit der Meere, d. der Versalzung der Meere
4. Die Folgen der Bodenzerstörung sind
 - a. Waldbrände, b. Versteppung, c. Verwüstung, d. Versalzung.
5. Die Luft ist weltweit
 - a. belastet, b. degradiert, c. verschmutzt, d. vergiftet.
6. Die Vergiftung der Luft ist ein brisantes Problem von
 - a. den Industrienationen, b. den Ballungszentren des Nordens, c. den meisten Ländern, d. 2/3 der Weltbevölkerung
7. Der Verlust der Arten ist eine
 - a. gravierende, b. rechtzeitig erkannte, c. durch die Zerstörung der Regenwälder verursachte, d. das Verschwinden des Genreservoirs hervorriefende Gefahr.

3. Was ist mit dem kursiv gedruckten Wort gemeint? Versuchen Sie kursiv gedruckte Wörter und Wendungen aus dem Kontext zu verstehen.

1. Da ist zunächst die Erwärmung der Erde, der sogenannte Treibhauseffekt, der als vielleicht größte globale Gefahr das Klima weltweit verändern wird, mit noch *unabsehbaren* Folgen für die Vegetation und Landwirtschaft, für Klimabildung und Meeresspiegel.
2. Das zu erwartende *Übermaß* schädlicher UV-Strahlung trifft heute schon Menschen südlicher Länder.
3. *Die Überfischung* durch moderne Fangflotten zerstört außerdem die Regenerationsfähigkeit der Meere und ihrer Lebewesen, eine schwere Hypothek für künftige Generationen.
4. Die Überfischung durch moderne *Fangflotten* zerstört außerdem die Regenerationsfähigkeit der Meere und ihrer Lebewesen, eine schwere Hypothek für künftige Generationen.
5. Die Überfischung durch moderne Fangflotten zerstört außerdem die Regenerationsfähigkeit der Meere und ihrer Lebewesen, eine schwere *Hypothek* für künftige Generationen.
6. Unangepasste Bewirtschaftung oder Abholzung führen zu Versteppung, Versalzung und Verwüstung; schon 11% der Landoberfläche der Erde sind von einer derartigen *Degradierung* des Bodens betroffen.

7. Die Vergiftung der Luft durch Schadstoffe aller Art ist längst nicht mehr nur ein Problem in den industriellen *Ballungszentren* des Nordens.
8. In vielen Teilen der Welt leiden Menschen unter der Schadstoffbelastung industrieller Produktionen; rund 2/3 der Stadtbevölkerung weltweit lebt unter Luftbedingungen, welche die Weltgesundheitsorganisation als *inakzeptabel* einstuft.
9. Mit den Arten verschwinde ein immenses *Genreservoir*, von dessen Bedeutung niemand etwas ahnt.
10. Mit den Arten verschwinde ein *immenses* Genreservoir, von dessen Bedeutung niemand etwas ahnt.

Описание технологии проведения

Материалы практической работы выдаются обучающимся на электронном или бумажном носителе. Время выполнения задания – 60 мин. Обучающиеся не могут пользоваться словарями, справочниками и другими вспомогательными средствами.

Соотношение показателей, критериев и шкалы оценивания результатов обучения на текущей аттестации

Критерии оценивания компетенций	Уровень сформированности компетенций	Шкала оценок
Студент демонстрирует грамматическую корректность, лексическую и идиоматическую насыщенность, а также знание ситуативного задания; активно использует изученный лексический материал; раскрывает тему в заданном объеме. Содержание передано адекватными лексико-грамматическими средствами. Отсутствуют орфографические ошибки. Некоторые стилистические погрешности и грамматические ошибки не препятствуют пониманию и восприятию содержания.	Повышенный уровень	Отлично
Студент демонстрирует в основном грамматическую корректность, лексическое разнообразие, а также понимание ситуативного задания; активно использует изученный лексический материал; раскрывает тему в заданном объеме. Содержание в целом передано адекватными лексико-грамматическими средствами. Присутствуют некоторые орфографические ошибки. Есть некоторые стилистические погрешности и грубые грамматические ошибки, которые не препятствуют пониманию и восприятию содержания в целом.	Базовый уровень	Хорошо
Студент использует изученный лексический материал, но раскрывает тему в неполном объеме. Содержание зачастую передано неадекватными лексико-грамматическими средствами, присутствуют русицизмы, орфографические ошибки, серьезные стилистические погрешности и грубые грамматические ошибки, которые препятствуют пониманию содержания сочинения.	Пороговый уровень	Удовлетворительно

Обучающийся демонстрирует отрывочные, фрагментарные знания, практически не понимает задание; не использует изученный лексический материал, не может раскрыть тему в заданном объеме. Содержание передано с большим количеством русицизмов. В сочинении содержится обилие орфографических ошибок, серьезных стилистических погрешностей и грубых грамматических ошибок, которые делают понимание содержания сочинения практически невозможным.	–	Неудовлетворительно
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---	---------------------

Контроль успеваемости по дисциплине в ходе **третьей текущей аттестации** осуществляется с помощью практической работы №3:

7 семестр. Практическая работа 3

1a Hören Sie sich den Text „Das Treibhaus-Jahrhundert“

1b Was bedeuten die Begriffe das Treibhaus, der Treibhauseffekt? Mit welchen von unten angeführten Begriffen reimt sich der Begriff der Treibhauseffekt zusammen?

Gentechnik, Luftverpestung, Hormonenfleisch, Smog, Klimawandel, Wasserverschmutzung, Waldsterben, Naturkatastrophen, Klimaänderungen, Luftverschmutzung

1c Welche von diesen Begriffen können synonymisch gebraucht werden?

2. Der folgende Hörtext heißt „Das Treibhaus-Jahrhundert“. Warum werden die Begriffe das Treibhaus, der Treibhauseffekt, das Jahrhundert in einem Kontext gebraucht? Warum gehören sie zusammen?

3. Worteklärungen:

Niederschläge (meist Plural) – die Menge an Regen, Schnee, Hagel, die auf die Erde fällt.

Brutto-Sozialprodukt (n) – der Wert aller Waren und Dienstleistungen, die in einem Jahr produziert werden.

4. Schreiben Sie alle geographischen Namen auf, die im Text vorkommen.

5. Korrigieren Sie folgende Aussagen:

1. Bis zum Jahre 2100 nimmt die Höchsttemperatur auf der Erde fast 16 Grad zu.
2. Die Wissenschaftler meinen, dass in Europa die Winter immer heißer und die Sommer immer milder werden.
3. In Nordeuropa wird es stärkere Trockenheit geben.
4. Am härtesten treffen die Folgen des Treibhauseffekts die Staaten in Süd- und Zentraleuropa.
5. Die meisten Klimaforscher glauben, dass sogar das reiche Europa mit den Klimaveränderungen nicht zurechtkommen können wird.
6. Die europäischen Staaten müssen für die Folgen des Klimawandels gewaltige Millionen-Summen bezahlen.

7. In vielen Entwicklungsländern wie Bangladesch betragen diese Kosten sogar 55% des Netto-Sozialprodukts.
8. Durch die Erhöhung des Meeresspiegels ist besonders die Bevölkerung in Zentralafrika gefährdet.
9. Das meiste Kohlendioxid produzieren europäische Industrieländer.

6. Welche schwerwiegenden Folgen des Treibhauseffekts werden für den gesamten Planeten befürchtet? Formulieren Sie diese im Nominalstil.

1. Die Polkappen schmelzen ab. ---- Abschmelzen von Polkappen
2. ----
3. ----
4. ----

7. Was passt zusammen?

Erdteile und Regionen

1. Nord- und Zentraleuropa
2. Südeuropa
3. Osteuropa
4. Der Nahe Osten
5. Das tropische Asien von Böden
6. Australien und
7. Zentralafrika
8. Südamerika

Folgen des Treibhauseffekts

- a. Überschwemmungen
- b. Probleme mit der Wasserversorgung von Haushalten, Industrie und Landwirtschaft
- c. Hurrikane, Taifuns
- d. Süßwassermangel
- e. Unfruchtbarkeit und Erosion
- f. Aussterben von vielen Pflanzen Tieren
- g. Probleme der Nahrungsmittelproduktion
- h. häufige Waldbrände
- j. Rückgang des Tourismus

7. Antworten Sie auf folgende Fragen:

1. Warum wird das neue Jahrhundert das Treibhausjahrhundert genannt?
2. Aus welchem Grund wird von einer „ungerechten Verteilung der Folgen des Treibhauseffekts“ gesprochen?
3. Sind die Folgen für die Länder des Nordens und des Südens gleich oder unterschiedlich?
4. Mit welchen Kosten muss Europa rechnen, um sich vor den Folgen des Treibhauseffekts zu schützen?
5. Wie hoch sind diese Kosten für die Entwicklungsländer?
6. Aus welchen Gründen konnte auf Konferenzen kein wirksamer Kampf gegen den Treibhauseffekt beschlossen werden?
7. Ohne welchen Staat wäre ein internationales Abkommen zur Reduzierung der CO₂-Emissionen sinnlos? Warum?

8. Ersetzen Sie die kursiv gedruckten Wörter und Wendungen durch sinnverwandte.

1. Eine solch *rasante* Veränderung hat es in den vergangenen Jahren nicht gegeben. 2. Die Polkappen *schmelzen ab*. 3. Extreme regionale Klimaveränderungen können *auslösen*. 4. Extreme Wetterereignisse nehmen *generell* zu. 5. Am härtesten *wird es* die ärmeren Staaten in Süd- und Osteuropa *treffen*. 6. Es ist *anzunehmen*, dass in einigen Südländern der Tourismus stark *zurückgehen wird*. 7. Die häufigeren sehr warmen Sommer werden *dazu führen*, dass viele Pflanzen und Tiere *verschwinden*. 8. Nicht alle Länder werden mit den Klimaveränderungen und ihren Kosten *zurechtkommen* können.

9. Welche Präpositionen regieren folgende Verben? Bilden Sie mit ihnen Ihre Beispielsätze.

beitragen ..., bedroht sein ..., leiden ..., betroffen sein ..., führen ..., schuld sein ..., gefährdet sein ..., sich einigen ..., scheitern ...

Описание технологии проведения

Материалы практической работы выдаются обучающимся на электронном или бумажном носителе. Время выполнения задания – 60 мин. Обучающиеся не могут пользоваться словарями, справочниками и другими вспомогательными средствами.

Соотношение показателей, критериев и шкалы оценивания результатов обучения на текущей аттестации

Критерии оценивания компетенций	Уровень сформированности компетенций	Шкала оценок
Студент демонстрирует грамматическую корректность, лексическую и идиоматическую насыщенность, а также знание ситуативного задания; активно использует изученный лексический материал; раскрывает тему в заданном объеме. Содержание передано адекватными лексико-грамматическими средствами. Отсутствуют орфографические ошибки. Некоторые стилистические погрешности и грамматические ошибки не препятствуют пониманию и восприятию содержания.	Повышенный уровень	Отлично
Студент демонстрирует в основном грамматическую корректность, лексическое разнообразие, а также понимание ситуативного задания; активно использует изученный лексический материал; раскрывает тему в заданном объеме. Содержание в целом передано адекватными лексико-грамматическими средствами. Присутствуют некоторые орфографические ошибки. Есть некоторые стилистические погрешности и грубые грамматические ошибки, которые не препятствуют пониманию и восприятию содержания в целом.	Базовый уровень	Хорошо
Студент использует изученный лексический материал, но раскрывает тему в неполном объеме. Содержание зачастую передано неадекватными лексико-грамматическими средствами, присутствуют русицизмы, орфографические ошибки, серьезные стилистические погрешности и грубые грамматические ошибки, которые препятствуют пониманию содержания сочинения.	Пороговый уровень	Удовлетворительно

Обучающийся демонстрирует отрывочные, фрагментарные знания, практически не понимает задание; не использует изученный лексический материал, не может раскрыть тему в заданном объеме. Содержание передано с большим количеством русицизмов. В сочинении содержится обилие орфографических ошибок, серьезных стилистических погрешностей и грубых грамматических ошибок, которые делают понимание содержания сочинения практически невозможным.	–	Неудовлетворительно
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---	---------------------

Контроль успеваемости по дисциплине в ходе **четвертой текущей аттестации** осуществляется с помощью практической работы №4.

8 семестр. Практическая работа 4

1. Sehen Sie sich das Video Wiedereröffnung der Borghese-Galerie an. Achten Sie auf die Aussprache von folgenden Eigennamen.

Scipione Borghese, Camilo, Perugia, Tizian, Botticelli, Cranach, Rafael, Gian Lorenzo Bernini, Domenichino, Caravaggio

2. Erklären Sie die unten angeführten Begriffe durch die Attributsätze.

*Muster: **Finanzskandale** sind Geschehnisse, die oft mit den nicht sanktionierten Ausgaben von Finanzmitteln verbunden sind und in der Öffentlichkeit eine breite Resonanz haben, ein Aufsehen erregen.*

der Kunstmäzen, der (Kunst)-muffel, die Kunstjagd, die Schmiergelder, der Kunstversessene

3. Bilden Sie synonymische Reihen aus dem angeführten Wortmaterial.

verwünschen – das Diner - bestaunen – fehlen – los sein – enorm – hinunterstürzen – hindern – passieren – maßgeblich – das Publikum – entwenden – nicht vorhanden sein – sich als etw. ein Zeichen geben – verfluchen – blockieren – hinunterfallen – die Öffentlichkeit – ungewöhnlich groß – wegnehmen – der Kunstliebhaber – bestimmend – sich als etw. zeigen – stehlen – stören – der Kunstfreund – bewundern – festliches Essen mit mehreren Gängen

4. Nennen Sie das Gegenteil für folgende Wörter und Wortgruppen.

in Minderheit sein, mit Geduld, am Ende, der Amtsantritt, der Kunstmuffel, einsperren

5.1. Was passt zusammen?

- | | |
|-----------------------------|-------------|
| 1. den Alarm | a. sprechen |
| 2. die Sammlung | b. erhalten |
| 3. vor verschlossenen Türen | c. auslösen |
| 4. Unsterblichkeit | d. bedrohen |
| 5. ein Machtwort | e. stehen |

5.2. Bilden Sie Beispielsätze mit den Wortgruppen aus der Aufgabe 5.1.

6. *Füllen Sie die Lücken durch die passenden Präpositionen aus, setzen Sie dementsprechend die in Klammern stehenden Substantive und Attribute in den richtigen Kasus ein.*

1. Einige Pilaster entfernten sich ... (die Wände). 2. Ein Stück der Wandmalerei zerbrach ... (unzählige Fragmente). 3. Jahrelang wurden die Mittel ... (Finanzskandale) blockiert. 4. Korruption und Schmiergelder blieben leider auch ... (die Kulturpolitik) nicht erspart. 5. Das gesamte Gebäude musste ... (der Grund) ... saniert werden. 6. Der Name Borghese stand in Rom des 17. Jahrhunderts ... (Größe, Reichtum, politischer Einfluss). 7. Kein Künstler dieser Zeit war ... (der kunstversessene Kardinal) im Kirchenstaat sicher. 9. Damals hatte Borghese die Künstler ... (Aufträge) bedacht.

7. *Nennen Sie Berufe, die im Bereich der Kunst üblich sind.*

8. *Übersetzen Sie ins Russische.*

1. Wegen Restaurierung geschlossen. 2. Wenn es gratis wäre, dann würden wohl viele hingehen. 3. Frühzeitiges Anmelden ist ratsam. 4. Aus Sicherheitsgründen sind mehr als 390 Besucher auf einmal nicht zugelassen. 5. Weitere 4000 Anfragen liegen vor.

9. *Beantworten Sie folgende Fragen.*

1. Wie heißt die Galerie, von der im Videosujet die Rede ist? Wie wird sie von den Kunstfreunden genannt? 2. Wo befindet sich die Galerie? 3. Was befindet sich in der Galerie? 4. Wem ist der Reichtum der Sammlungen zu verdanken? 5. Wann wurde die Galerie gebaut? 6. Was für einen Beitrag leistete der damalige Papst zur Bereicherung der Borghese-Sammlung? 7. Wie hieß der Papst? 8. Warum förderte der Papst die Leidenschaft des Sammelns von Borghese? 9. Warum wurde das Hobby von Borghese die Kunstjagd genannt? 10. Welche konkreten Beispiele sprechen für solche Bezeichnung? 11. Welche Rolle spielte Borghese in der Entwicklung der römischen Barockkunst? 12. Wann und warum war die Galerie geschlossen? 13. Warum war die Sanierung der Galerie erforderlich? 14. Wie heißt die Behörde, die für die Lösung solcher Probleme zuständig ist? 15. Wer beschäftigte sich mit der Restaurierung der Galerie? 16. Wie viel kostete die Restaurierung? 17. Wie lange dauerte sie? 18. Warum dauerte die Restaurierung so lange? 19. Wer trug dafür Verantwortung? 20. Wer förderte die Beendigung der Renovierung und der Restaurierung der Galerie? 21. Wann wurde die Kunstgalerie wiedereröffnet? 22. Wie wurde die Wiedereröffnung gefeiert?

10.1. *Machen Sie die Gliederung des Videomaterials nach seinen inhaltlichen Schwerpunkten in der chronologischen Reihenfolge.*

10.2. *Machen Sie die Gliederung in der Reihenfolge, wie sie im Videosujet ist. Vergleichen Sie die beiden Varianten.*

Описание технологии проведения

Материалы практической работы выдаются обучающимся на электронном или бумажном носителе. Время выполнения задания – 60 мин. Обучающиеся не могут пользоваться словарями, справочниками и другими вспомогательными средствами.

Соотношение показателей, критериев и шкалы оценивания результатов обучения на текущей аттестации

Критерии оценивания компетенций	Уровень сформированности компетенций	Шкала оценок
Студент демонстрирует грамматическую корректность, лексическую и идиоматическую насыщенность, а также знание ситуативного задания; активно использует изученный лексический материал; раскрывает тему в заданном объеме. Содержание передано адекватными лексико-грамматическими средствами. Отсутствуют орфографические ошибки. Некоторые стилистические погрешности и грамматические ошибки не препятствуют пониманию и восприятию содержания.	Повышенный уровень	Отлично
Студент демонстрирует в основном грамматическую корректность, лексическое разнообразие, а также понимание ситуативного задания; активно использует изученный лексический материал; раскрывает тему в заданном объеме. Содержание в целом передано адекватными лексико-грамматическими средствами. Присутствуют некоторые орфографические ошибки. Есть некоторые стилистические погрешности и грубые грамматические ошибки, которые не препятствуют пониманию и восприятию содержания в целом.	Базовый уровень	Хорошо
Студент использует изученный лексический материал, но раскрывает тему в неполном объеме. Содержание зачастую передано неадекватными лексико-грамматическими средствами, присутствуют русицизмы, орфографические ошибки, серьезные стилистические погрешности и грубые грамматические ошибки, которые препятствуют пониманию содержания сочинения.	Пороговый уровень	Удовлетворительно
Обучающийся демонстрирует отрывочные, фрагментарные знания, практически не понимает задание; не использует изученный лексический материал, не может раскрыть тему в заданном объеме. Содержание передано с большим количеством русицизмов. В сочинении содержится обилие орфографических ошибок, серьезных стилистических погрешностей и грубых грамматических ошибок, которые делают понимание содержания сочинения практически невозможным.	–	Неудовлетворительно

Контроль успеваемости по дисциплине в ходе **пятой текущей аттестации** осуществляется с помощью практической работы №5:

9 семестр. Практическая работа 5

Lesen Sie unter http://www.verdi.de/wipo/broschueren/mythos_demografie Broschüre „Mythos Demografie“. Vergleichen Sie die Informationen und Argumente, die Sie in dieser Broschüre finden, mit denen aus der Radiosendung. Bedienen Sie sich anderer Quellen (z.B. <http://www.donau-uni.ac.at/imperia/md/content/donau-uni/rektorat/gll/gll-tichy.pdf>, <http://www.buchhandel.de/WebApi1/GetMmo.asp?Mmold=4762753&mmoType=PDF> u.a.m.). Machen Sie eine kurze Zusammenfassung. Präsentieren Sie Ihren Kurzvortrag in der Gruppe (ca. 3-4 Minuten).

Описание технологии проведения

Материалы практической работы выдаются обучающимся на электронном или бумажном носителе. Время выполнения задания – 60 мин. Обучающиеся не могут пользоваться словарями, справочниками и другими вспомогательными средствами.

Соотношение показателей, критериев и шкалы оценивания результатов обучения на текущей аттестации

Критерии оценивания компетенций	Уровень сформированности компетенций	Шкала оценок
Студент демонстрирует грамматическую корректность, лексическую и идиоматическую насыщенность, а также знание ситуативного задания; активно использует изученный лексический материал; раскрывает тему в заданном объеме. Содержание передано адекватными лексико-грамматическими средствами. Отсутствуют орфографические ошибки. Некоторые стилистические погрешности и грамматические ошибки не препятствуют пониманию и восприятию содержания.	Повышенный уровень	Отлично
Студент демонстрирует в основном грамматическую корректность, лексическое разнообразие, а также понимание ситуативного задания; активно использует изученный лексический материал; раскрывает тему в заданном объеме. Содержание в целом передано адекватными лексико-грамматическими средствами. Присутствуют некоторые орфографические ошибки. Есть некоторые стилистические погрешности и грубые грамматические ошибки, которые не препятствуют пониманию и восприятию содержания в целом.	Базовый уровень	Хорошо
Студент использует изученный лексический материал, но раскрывает тему в неполном объеме. Содержание зачастую передано неадекватными лексико-грамматическими средствами, присутствуют русицизмы, орфографические ошибки, серьезные стилистические погрешности и грубые грамматические ошибки, которые препятствуют пониманию содержания сочинения.	Пороговый уровень	Удовлетворительно
Обучающийся демонстрирует отрывочные, фрагментарные знания, практически не понимает задание; не использует изученный лексический материал, не может раскрыть тему в заданном объеме. Содержание передано с большим количеством русицизмов. В сочинении содержится обилие орфографических ошибок, серьезных стилистических погрешностей и грубых грамматических ошибок, которые делают понимание содержания сочинения практически невозможным.	–	Неудовлетворительно

20.2 Промежуточная аттестация

Промежуточная аттестация по дисциплине осуществляется с помощью следующих оценочных средств: собеседование по билету, включающему два вопроса.

Для оценивания результатов обучения на экзамене/зачете используются следующие показатели:

- 1) способность воспринимать на слух аутентичную речь в естественном для носителей языка темпе, независимо от особенностей произношения и канала речи (от живого голоса до аудио- и видеозаписи;

- 2) способность владеть устойчивыми навыками порождения речи на иностранных языках с учетом их фонетической организации, сохранения темпа, нормы, узуса и стиля языка;
- 3) способность адекватно применять правила построения текстов на рабочих языках для достижения их связности, последовательности, целостности на основе композиционно-речевых форм;
- 4) способность владеть всеми регистрами общения: официальным, неофициальным, нейтральным;
- 5) способность распознавать лингвистические маркеры социальных отношений и адекватно их использовать (формулы приветствия, прощания, эмоциональное восклицание), распознавать маркеры речевой характеристики человека на всех уровнях языка.

Для оценивания результатов обучения на экзамене (зачете с оценкой) используется 4-балльная шкала: «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно».

Соотношение показателей, критериев и шкалы оценивания результатов обучения.

Критерии оценивания компетенций	Уровень сформированности компетенций	Шкала оценок	
		Экзамен / зачет с оценкой	зачет
Ответ на контрольно-измерительный материал соответствует всем выше перечисленным показателям. Студент демонстрирует грамматическую корректность, лексическую и идиоматическую насыщенность, а также знание ситуативного задания; активно использует изученный лексический материал; раскрывает тему в заданном объеме. Содержание передано адекватными лексико-грамматическими средствами. Отсутствуют орфографические ошибки. Некоторые стилистические погрешности и грамматические ошибки не препятствуют пониманию и восприятию содержания.	<i>Повышенный уровень</i>	Отлично	зачтено
Ответ на контрольно-измерительный материал не соответствует одному/двум из перечисленных показателей, но обучающийся дает правильно отвечает на поставленные в задании вопросы. И все же знание предмета продемонстрировано недостаточно: Студент демонстрирует в основном грамматическую корректность, лексическое разнообразие, а также понимание ситуативного задания; активно использует изученный лексический материал; раскрывает тему в заданном объеме. Содержание в целом передано адекватными лексико-грамматическими средствами. Присутствуют некоторые орфографические ошибки. Есть некоторые стилистические погрешности и грубые грамматические ошибки, которые не препятствуют пониманию и восприятию содержания в целом.	<i>Базовый уровень</i>	Хорошо	

<p>Ответ на при выполнении КИМа не соответствует любым двум(трем) из перечисленных показателей, обучающийся дает неполные ответы на вопросы в задании и демонстрирует ограниченные знания лексики и грамматики нем. яз. Студент использует изученный лексический материал, но раскрывает тему в неполном объеме. Содержание зачастую передано неадекватными лексико-грамматическими средствами, присутствуют русицизмы, орфографические ошибки, серьезные стилистические погрешности и грубые грамматические ошибки, которые препятствуют пониманию содержания сочинения.</p>	<p><i>Пороговый уровень</i></p>	<p>Удовлетворительно</p>	
<p>Ответ на контрольно-измерительный материал не соответствует перечисленным показателям. Обучающийся демонстрирует отрывочные, фрагментарные знания, практически не понимает задание; не использует изученный лексический материал, не может раскрыть тему в заданном объеме. Содержание передано с большим количеством русицизмов. В сочинении содержится обилие орфографических ошибок, серьезных стилистических погрешностей и грубых грамматических ошибок, которые делают понимание содержания сочинения практически невозможным.</p>	<p>–</p>	<p>Неудовлетворительно (не зачтено)</p>	<p>не зачтено</p>

5 семестр

Перечень вопросов к зачету

Промежуточная аттестация № 1

Контрольно-измерительный материал (образец)

1. Was bedeutet der Begriff "Ökologie"? Was versteht man unter dem Terminus "Ökosystem"? Existiert im heutigen Ökosystem unseres Planeten das Gleichgewicht?
2. Werte der Jugendlichen.

Вопросы к экзамену:

1. Das Bild der modernen Jugend.
2. Probleme und Sorgen von Jugendlichen.
3. Jugend und Statussymbole.
4. Jugendszene oder Jugendkultur.
5. Jugendsprache.
6. Werte der Jugendlichen.
7. Begriffe Ökologie, Ökosystem. Ökologisches Gleichgewicht
8. Luftverschmutzung durch Industrie.
9. Luftverschmutzung durch den Verkehr.
10. Auto der Zukunft oder Zukunft ohne Auto?
11. Waldsterben: Ursachen und Folgen des Waldsterbens für das Ökosystem der Erde.
12. Luftverschmutzung und Klimawandel.
13. Wasserverschmutzung, Mangel am Süßwasser.

14. Energieversorgung in der modernen Gesellschaft und ökologische Probleme
15. Atomkraft und ökologische Probleme.
16. Alternative Energien.
17. Bodenverschmutzung.
18. Moderne Wegwerfgesellschaft und Probleme der Müllentsorgung.

Описание технологии проведения

Зачет проводится устно по билетам, содержащим два вопроса. На подготовку ответа отводится 30 минут.

Для оценивания результатов обучения на зачете используется шкала: «зачтено», «не зачтено».

Соотношение показателей, критериев и шкалы оценивания результатов обучения.

Требования к выполнению заданий, шкалы и критерии оценивания

Критерии оценивания компетенций	Уровень сформированности компетенций	Шкала оценок	
		Экзамен / зачет с оценкой	зачет
Ответ на контрольно-измерительный материал соответствует всем выше перечисленным показателям. Студент демонстрирует грамматическую корректность, лексическую и идиоматическую насыщенность, а также знание ситуативного задания; активно использует изученный лексический материал; раскрывает тему в заданном объеме. Содержание передано адекватными лексико-грамматическими средствами. Отсутствуют орфографические ошибки. Некоторые стилистические погрешности и грамматические ошибки не препятствуют пониманию и восприятию содержания.	<i>Повышенный уровень</i>	Отлично	зачтено
Ответ на контрольно-измерительный материал не соответствует одному/двум из перечисленных показателей, но обучающийся дает правильно отвечает на поставленные в задании вопросы. И все же знание предмета продемонстрировано недостаточно: Студент демонстрирует в основном грамматическую корректность, лексическое разнообразие, а также понимание ситуативного задания; активно использует изученный лексический материал; раскрывает тему в заданном объеме. Содержание в целом передано адекватными лексико-грамматическими средствами. Присутствуют некоторые орфографические ошибки. Есть некоторые стилистические погрешности и грубые грамматические ошибки, которые не препятствуют пониманию и восприятию содержания в целом.	<i>Базовый уровень</i>	Хорошо	

<p>Ответ на при выполнении КИМа не соответствует любым двум(трем) из перечисленных показателей, обучающийся дает неполные ответы на вопросы в задании и демонстрирует ограниченные знания лексики и грамматики нем. яз. Студент использует изученный лексический материал, но раскрывает тему в неполном объеме. Содержание зачастую передано неадекватными лексико-грамматическими средствами, присутствуют русицизмы, орфографические ошибки, серьезные стилистические погрешности и грубые грамматические ошибки, которые препятствуют пониманию содержания сочинения.</p>	<p><i>Пороговый уровень</i></p>	<p>Удовлетворительно</p>	
<p>Ответ на контрольно-измерительный материал не соответствует перечисленным показателям. Обучающийся демонстрирует отрывочные, фрагментарные знания, практически не понимает задание; не использует изученный лексический материал, не может раскрыть тему в заданном объеме. Содержание передано с большим количеством русицизмов. В сочинении содержится обилие орфографических ошибок, серьезных стилистических погрешностей и грубых грамматических ошибок, которые делают понимание содержания сочинения практически невозможным.</p>	<p>–</p>	<p>Неудовлетворительно (не зачтено)</p>	<p>не зачтено</p>

6 семестр

Перечень вопросов к экзамену

Промежуточная аттестация № 2 **Контрольно-измерительный материал (образец)**

1. Welche bekannten Museen und Galerien kennen Sie? Wie entstanden die alten Kunstsammlungen, die heute zum Reichtum der Nationen geworden sind?
2. Filmkunst. Geschichte. Filmgenres.

Вопросы к экзамену:

1. Kunst – Begriff, Rolle, Kunstarten, Werkstoffe.
2. Die Geschichte der alten Kunstsammlungen.
3. Die Geschichte der Dresdener Kunstsammlungen.
4. Alte Meister. Albrecht Dürer.
5. Moderne Malerei. G. Baselitz.
6. Pablo Picasso. Guernica.
7. Beschreibung eines Bildes.
8. Bildhauerei. Ernst Barlach.
9. Ungewöhnliche Skulpturen.
10. Baukunst. Allgemeines. Epochen der deutschen Baukunst.
11. K.F. Schinkel - der bedeutendste Repräsentant des deutschen Klassizismus.
12. Geschichte des deutschen Theaters. Bertold Brecht – der bekannte deutsche Schriftsteller,

- Regisseur und Theatertheoretiker des 20. Jahrhunderts.
 13. Modernes deutsches Theater.
 14. Filmkunst. Geschichte. Filmgenres.
 15. Bekannte deutsche Filmmacher und Schauspieler.

Описание технологии проведения

Экзамен проводится устно по билетам, содержащим два вопроса. На подготовку ответа отводится 30 минут.

Для оценивания результатов обучения на экзамене используется 4-балльная шкала: «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно». Соотношение показателей, критериев и шкалы оценивания результатов обучения.

Критерии оценивания компетенций	Уровень сформированности компетенций	Шкала оценок
Студент демонстрирует грамматическую корректность, лексическую и идиоматическую насыщенность, а также знание ситуативного задания; активно использует изученный лексический материал; раскрывает тему в заданном объеме. Содержание передано адекватными лексико-грамматическими средствами. Отсутствуют орфографические ошибки. Некоторые стилистические погрешности и грамматические ошибки не препятствуют пониманию и восприятию содержания.	Повышенный уровень	Отлично
Студент демонстрирует в основном грамматическую корректность, лексическое разнообразие, а также понимание ситуативного задания; активно использует изученный лексический материал; раскрывает тему в заданном объеме. Содержание в целом передано адекватными лексико-грамматическими средствами. Присутствуют некоторые орфографические ошибки. Есть некоторые стилистические погрешности и грубые грамматические ошибки, которые не препятствуют пониманию и восприятию содержания в целом.	Базовый уровень	Хорошо
Студент использует изученный лексический материал, но раскрывает тему в неполном объеме. Содержание зачастую передано неадекватными лексико-грамматическими средствами, присутствуют русицизмы, орфографические ошибки, серьезные стилистические погрешности и грубые грамматические ошибки, которые препятствуют пониманию содержания сочинения.	Пороговый уровень	Удовлетворительно
Обучающийся демонстрирует отрывочные, фрагментарные знания, практически не понимает задание; не использует изученный лексический материал, не может раскрыть тему в заданном объеме. Содержание передано с большим количеством русицизмов. В сочинении содержится обилие орфографических ошибок, серьезных стилистических погрешностей и грубых грамматических ошибок, которые делают понимание содержания сочинения практически невозможным.	–	Неудовлетворительно

7 семестр
Промежуточная аттестация № 3
Контрольно-измерительный материал (образец)

1. Vergreisung der deutschen Gesellschaft.
2. Stilistische Mittel und Verfahren des Autors im Roman "Homo faber".

Вопросы к зачету с оценкой:

1. Demographische Probleme in der modernen Welt.
3. Überbevölkerung: Gründe, Folgen, mögliche Lösungen.
4. Unterbevölkerung: Gründe, Folgen, mögliche Lösungen.
5. Vergreisung der deutschen Gesellschaft.
6. Bologna Prozess – Geschichte, Ziele, Probleme.
7. Migration: Ursachen, Probleme, mögliche Lösungen.
8. Geburtenrückgang als demographisches Problem..
9. Migration und demographische Entwicklung.
10. Migranten und deutsche Gesellschaft – Probleme, Lösungswege.
11. Master – und Bachelorstudiengänge – Vorteile und Nachteile.
12. Wie wird das Studentenpraktikum in Deutschland organisiert?
13. Erzählen Sie über Ihr Praktikum. Haben sich Ihre Erwartungen erfüllt?
14. Fabel und Komposition des Romans "Homo faber".
15. Die Zeit- und Erzählperspektive des Romans.
16. Die Leitmotive des Romans "Homo faber". Thematische Entwicklung des Romans.
17. Die Figurenkonstellation und die Entwicklung der Beziehungen zwischen den handelnden Personen im Roman "Homo faber". Gegenfiguren im Roman.
18. Die mythologischen Anspielungen im Roman "Homo faber".
19. Die Antithesen des Romans : Technik vs. Mythos; Rationalismus vs. Schicksal/Fatum; Europa vs. Amerika vs. Indios; Verstand vs. Emotion; reale Welt vs. erlebte Welt; usw.)
20. Faber als Prototyp des einseitigen Technikers. Das Weltbild von Walter Faber, seine "Evolution".
21. Hannas Lebenseinstellung und ihr Verhältnis zu den Männern.
22. Stilistische Mittel und Verfahren des Autors im Roman "Homo faber".
23. Die Wertsetzungen von Max Frisch im Roman "Homo faber".
24. "Homo faber" als Reaktion auf die gesellschaftliche Atmosphäre der 50er Jahre
25. Das Scheitern technischen Denkens und der feministischen Position im Roman "Homo faber".

Описание технологии проведения

Зачет проводится устно по билетам, содержащим два вопроса. На подготовку ответа отводится 30 минут.

Для оценивания результатов обучения на зачёте с оценкой используется 4-балльная шкала: «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно».

Соотношение показателей, критериев и шкалы оценивания результатов обучения.

Критерии оценивания компетенций	Уровень сформированности компетенций	Шкала оценок	
		Экзамен / зачет с оценкой	зачет
<p>Ответ на контрольно-измерительный материал соответствует всем выше перечисленным показателям. Студент демонстрирует грамматическую корректность, лексическую и идиоматическую насыщенность, а также знание ситуативного задания; активно использует изученный лексический материал; раскрывает тему в заданном объеме. Содержание передано адекватными лексико-грамматическими средствами. Отсутствуют орфографические ошибки. Некоторые стилистические погрешности и грамматические ошибки не препятствуют пониманию и восприятию содержания.</p>	<i>Повышенный уровень</i>	Отлично	зачтено
<p>Ответ на контрольно-измерительный материал не соответствует одному/двум из перечисленных показателей, но обучающийся дает правильно отвечает на поставленные в задании вопросы. И все же знание предмета продемонстрировано недостаточно: Студент демонстрирует в основном грамматическую корректность, лексическое разнообразие, а также понимание ситуативного задания; активно использует изученный лексический материал; раскрывает тему в заданном объеме. Содержание в целом передано адекватными лексико-грамматическими средствами. Присутствуют некоторые орфографические ошибки. Есть некоторые стилистические погрешности и грубые грамматические ошибки, которые не препятствуют пониманию и восприятию содержания в целом.</p>	<i>Базовый уровень</i>	Хорошо	
<p>Ответ на при выполнении КИМа не соответствует любым двум(трем) из перечисленных показателей, обучающийся дает неполные ответы на вопросы в задании и демонстрирует ограниченные знания лексики и грамматики нем. яз. Студент использует изученный лексический материал, но раскрывает тему в неполном объеме. Содержание зачастую передано неадекватными лексико-грамматическими средствами, присутствуют русицизмы, орфографические ошибки, серьезные стилистические погрешности и грубые грамматические ошибки, которые препятствуют пониманию содержания сочинения.</p>	<i>Пороговый уровень</i>	Удовлетворительно	

<p>Ответ на контрольно-измерительный материал не соответствует перечисленным показателям. Обучающийся демонстрирует отрывочные, фрагментарные знания, практически не понимает задание; не использует изученный лексический материал, не может раскрыть тему в заданном объеме. Содержание передано с большим количеством русицизмов. В сочинении содержится обилие орфографических ошибок, серьезных стилистических погрешностей и грубых грамматических ошибок, которые делают понимание содержания сочинения практически невозможным.</p>	—	<p>Неудовлетворительно</p> <p>(не зачтено)</p>	не зачтено
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---	------------------------------------------------	------------

20.2.1 Написание курсовой работу на одну из тем. Темы курсовых работ

1. Специфика перевода художественно-публицистических текстов
2. Сопоставительный анализ немецких и русских антропонимов в художественных произведениях в аспекте перевода
3. Портреты известных переводчиков
4. Особенности перевода обозначений профессий - профессионализмов (на материале немецкого и русского языков)
5. Специфика перевода новостных сообщений
6. Проблема переводимости художественных текстов
7. Особенности реализации категории интертекстуальности в художественных произведениях и их переводах (на материале немецкого и русского языков)
8. Особенности субтитрирования фильмов (на материале русского, немецкого и английского языков)
9. Особенности перевода юмористического текста
10. Внутриязыковой перевод и его структурно-семантические особенности
11. Русские и немецкие зоонимы и флоронимы во вторичной номинации в аспекте перевода
12. Номинации предметов одежды в русском и немецком языке в аспекте перевода
13. Специфика перевода рекламных текстов
14. Немецкая терминология в сфере образования и ее перевод на русский язык
15. Специфика перевода новостных сообщений
16. Внутриязыковой перевод и его структурно-семантические особенности
17. Способы актуализации сведений о пространстве/времени в немецкой языковой культуре
18. Прономинализация как способ достижения когерентности в текстовом пространстве
19. Перевод количественных данных в первичной и вторичной номинациях
20. Немецкие инфлективы как маркеры эмоций (например, schluchz, seufz)

8 Семестр

Промежуточная аттестация № 4

Контрольно-измерительный материал (образец)

1. Sprechen Sie zum Thema „Sozialstaat und Sozialleistungen in Deutschland.“

2. Sprechen Sie zum Thema „Schweres Schicksal eines «kleinen Mannes» (im Roman von H.Fallada „Kleiner Mann – was nun?“)

Вопросы к экзамену:

1. Ist Burn-out eine Modekrankheit?
2. Arbeitswelt im Wandel.
3. Moderne Arbeitsverhältnisse: Vorteile und Nachteile.
4. Sozialstaat und Sozialleistungen in Deutschland.
5. Vorteile und Nachteile der Globalisierung.
6. Ursachen und Folgen der Globalisierung.
7. Großbetriebe und Start-ups: Vorteile und Nachteile.
8. Sozialstaat und Sozialleistungen in Deutschland.
9. Leben, um zu arbeiten oder arbeiten, um zu leben?
10. Warum ist Burn-out die Krankheit des Jahrzehntes?
11. Probleme der modernen Arbeitswelt.
12. Politische und soziale Hintergründe des Romans von H.Fallada „Kleiner Mann – was nun?“
13. Schweres Schicksal eines «kleinen Mannes» (im Roman von H.Fallada „Kleiner Mann – was nun?“)
14. Leid und Not von Pinneberg (im Roman von H.Fallada „Kleiner Mann – was nun?“)
15. Liebe, Ehe und Familie im Roman von H.Fallada „Kleiner Mann – was nun?“
16. Die Gestalt von „Lämmchen“ im Roman von H.Fallada „Kleiner Mann – was nun?“
17. Die Nebenfiguren im Roman von H.Fallada „Kleiner Mann – was nun?“
18. Der tägliche Kampf ums Überleben als eins der Themen des Romans von H.Fallada „Kleiner Mann – was nun?“
19. Die Arbeitswelt im Roman von H.Fallada „Kleiner Mann – was nun?“

Описание технологии проведения

Экзамен проводится по билетам, содержащим два вопроса. На подготовку ответа отводится 30 минут.

Для оценивания результатов обучения на экзамене используется 4-балльная шкала: «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно». Соотношение показателей, критериев и шкалы оценивания результатов обучения.

Критерии оценивания компетенций	Уровень сформированности компетенций	Шкала оценок
Студент демонстрирует грамматическую корректность, лексическую и идиоматическую насыщенность, а также знание ситуативного задания; активно использует изученный лексический материал; раскрывает тему в заданном объеме. Содержание передано адекватными лексико-грамматическими средствами. Отсутствуют орфографические ошибки. Некоторые стилистические погрешности и грамматические ошибки не препятствуют пониманию и восприятию содержания.	Повышенный уровень	Отлично
Студент демонстрирует в основном грамматическую корректность, лексическое разнообразие, а также понимание ситуативного задания; активно использует изученный лексический материал; раскры-	Базовый уровень	Хорошо

вает тему в заданном объеме. Содержание в целом передано адекватными лексико-грамматическими средствами. Присутствуют некоторые орфографические ошибки. Есть некоторые стилистические погрешности и грубые грамматические ошибки, которые не препятствуют пониманию и восприятию содержания в целом.		
Студент использует изученный лексический материал, но раскрывает тему в неполном объеме. Содержание зачастую передано неадекватными лексико-грамматическими средствами, присутствуют русицизмы, орфографические ошибки, серьезные стилистические погрешности и грубые грамматические ошибки, которые препятствуют пониманию содержания сочинения.	Пороговый уровень	Удовлетворительно
Обучающийся демонстрирует отрывочные, фрагментарные знания, практически не понимает задание; не использует изученный лексический материал, не может раскрыть тему в заданном объеме. Содержание передано с большим количеством русицизмов. В сочинении содержится обилие орфографических ошибок, серьезных стилистических погрешностей и грубых грамматических ошибок, которые делают понимание содержания сочинения практически невозможным.	–	Неудовлетворительно

9 семестр

Промежуточная аттестация № 5

Контрольно-измерительный материал (образец)

1. Fremdsprachenlernen - wann und wie?
2. Die Botschaft des Autors im Roman von H. Hesse "Steppenwolf"

Вопросы к экзамену:

1. Welche Rolle spielt die Sprache im Leben des Menschen?
2. Was wissen Sie vom Ursprung der Sprache? Wie und wann ist die menschliche Sprache entstanden?
3. Was ist nonverbale Kommunikation?
4. Welche Rolle spielt die nonverbale Sprache in der Kommunikation der Menschen?
5. Wie erlernt man nonverbale Sprache?
6. Welche Bedeutung kommt heutzutage den Fremdsprachen zu?
7. Welche Fremdsprachen sind heute auf der Top-Liste? Welche Zusammenhänge lassen sich hier feststellen?
8. Fremdsprachenlernen - wann und wie?
9. Fremdsprachen im Beruf.
10. Fremdsprachen in der internationalen Kommunikation.
11. Fremdsprachen in der globalisierten Welt.
12. Einfluss des Englischen auf die modernen Sprachen.
13. Widerstand gegen die Anglisierung?!
14. Entwicklungen in der modernen deutschen Sprache.
15. Sollte man die deutsche Sprache vor der Anglisierung schützen?
16. Der Mensch und der technische Fortschritt: Pro und Contra.
17. Der technische Fortschritt und die Arbeitswelt.
18. Erfindungen, die unser Leben verändert haben.
19. Bekannte deutsche Erfinder.
20. Der innere Konflikt von Harry Haller
21. Die Symbole im Roman von H. Hesse "Steppenwolf"

22. Die Rolle der Kunst im Roman von H. Hesse "Steppenwolf"
23. Hermine und ihre Rolle im Werdegang von Harry Haller
24. Die Unsterblichen im Roman von H. Hesse "Steppenwolf"
25. Das Magische Theater im Roman von H. Hesse "Steppenwolf"
26. Die Botschaft des Autors im Roman von H. Hesse "Steppenwolf"
27. Pablo und seine Rolle im Werdegang von Harry Haller.

Описание технологии проведения

Экзамен проводится по билетам, содержащим два вопроса. На подготовку ответа отводится 30 минут.

Для оценивания результатов обучения на экзамене используется 4-балльная шкала: «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно». Соотношение показателей, критериев и шкалы оценивания результатов обучения.

Критерии оценивания компетенций	Уровень сформированности компетенций	Шкала оценок
Студент демонстрирует грамматическую корректность, лексическую и идиоматическую насыщенность, а также знание ситуативного задания; активно использует изученный лексический материал; раскрывает тему в заданном объеме. Содержание передано адекватными лексико-грамматическими средствами. Отсутствуют орфографические ошибки. Некоторые стилистические погрешности и грамматические ошибки не препятствуют пониманию и восприятию содержания.	Повышенный уровень	Отлично
Студент демонстрирует в основном грамматическую корректность, лексическое разнообразие, а также понимание ситуативного задания; активно использует изученный лексический материал; раскрывает тему в заданном объеме. Содержание в целом передано адекватными лексико-грамматическими средствами. Присутствуют некоторые орфографические ошибки. Есть некоторые стилистические погрешности и грубые грамматические ошибки, которые не препятствуют пониманию и восприятию содержания в целом.	Базовый уровень	Хорошо
Студент использует изученный лексический материал, но раскрывает тему в неполном объеме. Содержание зачастую передано неадекватными лексико-грамматическими средствами, присутствуют русицизмы, орфографические ошибки, серьезные стилистические погрешности и грубые грамматические ошибки, которые препятствуют пониманию содержания сочинения.	Пороговый уровень	Удовлетворительно
Обучающийся демонстрирует отрывочные, фрагментарные знания, практически не понимает задание; не использует изученный лексический материал, не может раскрыть тему в заданном объеме. Содержание передано с большим количеством русицизмов. В сочинении содержится обилие орфографических ошибок, серьезных стилистических погрешностей и грубых грамматических ошибок, которые делают понимание содержания сочинения практически невозможным.	–	Неудовлетворительно